



60 coups de L'Isle 2021



PROGRAMME / PROGRAMM

Match olympique 60 coups (individuels et en groupes)
Legend Match 60 Schüsse (Einzel- und Gruppenwettkampf)

JAUNIN SA
GÉNIE CIVIL



Disposition générales / Allgemeine Bestimmungen

Organisation Francs-Tireurs de l'Isle / Rte des Mousses 13 / 1148 l'Isle
Stand

Adresse de la fête Raymond Casucci / Chatagnis 4 / 1143 Apples
Festadresse

Jeudi Donnerstag	15.04.2021	15h30	17h00					
Vendredi Freitag	16.04.2021	14h00	15h30	17h00				
Samedi Samstag	17.04.2021	08h00	09h30	11h00	12h30	14h00	15h30	17h00
Dimanche Sonntag	18.04.2021	08h00	09h30	11h00				
Jeudi Donnerstag	22.04.2021	15h30	17h00					
Vendredi Freitag	23.04.2021	14h00	15h30	17h00				
Samedi Samstag	24.04.2021	08h00	09h30	11h00	12h30	14h00	15h30	17h00
Dimanche Sonntag	25.04.2021	08h00	09h30	11h:00				

Répartitions / classements Auszahlungen / Ranglisten

Il n'y a pas de cérémonie de remise des prix. Les classements sont publiés sur internet (<https://www.francs-tireurs.ch>) quatre semaines après la fin du tir et remis par mail ou poste aux sociétés. Les répartitions sont versées sur leurs comptes bancaires connus.

Es findet kein Absenden statt. Die Ranglisten werden innert vier Wochen im Internet (<https://www.francs-tireurs.ch>) veröffentlicht und via Mail oder Post der Sektionen zugestellt. Die Auszahlungen werden auf das bekannte Bankkonto überwiesen.

Annonces Anmeldungen

Les annonces ont lieu online via <https://www.francs-tireurs.ch> ou sur les formulaires émis par le Comité (**Raymond Casucci / Chatagnis 4 / 1143 Apples, 079 469 25 59**).

Die Anmeldungen sind auf <https://www.francs-tireurs.ch> zu erfassen oder mittels Formulars des OK mitzuteilen (**Raymond Casucci / Chatagnis 4 / 1143 Apples, 079 469 25 59**).

Rangeurs Rangeure

Les rangeurs sont attribués dans l'ordre d'arrivée des annonces. Il n'est pas envoyé de confirmation postale au tireur ou à la société. Le tireur doit se trouver derrière la cible attribuée 5 minutes avant l'heure du rangeur.

Die Rangeure werden in der Reihenfolge der Anmeldungen zugeteilt. Es wird keine Bestätigung per Post gesandt. Der Schütze hat sich 5 Minuten vor der durch den Rangeur bestimmten Zeit bei der betreffenden Scheibe einzufinden.

Jauges / Contrôle Schusslehren / Kontrolle

Cibles électroniques (SIUS). Seule la valeur des coups selon bande de contrôle fait foi.

Elektronische Scheiben (SIUS). Schusswerte nach Papiausdruck sind massgebend.

Classes d'âge Altersklassen	<p>Classe ouverte : nés entre 1962 et 2000. Vétérans: nés en 1961 et plus âgés. Juniors: nés en 2001 et plus jeunes.</p>	<p>Offene Klasse: Jahrgang zwischen 1962 und 2000. Veteranen: Jahrgang 1961 und ältere. Junioren: Jahrgang 2001 und jüngere.</p>
Assurance Versicherung	<p>Les tireurs et le personnel sont assurés auprès d'USS-Assurances pour la durée de la fête. Envers l'organisateur, ils renoncent à exiger toute indemnité dépassant celle prévue par USS-Assurances. L'organisateur décline toute responsabilité pour les vols et dommages aux armes et accessoires de toutes sortes.</p>	<p>Während der Dauer des Festes sind die Schützen und das Festpersonal bei der USS Versicherungen versichert. Sie verzichten gegenüber dem Festveranstalter auf höhere als von der USS vorgeschriebene Entschädigungen. Für Diebstähle und für Schäden an Waffen und Zubehör jeglicher Art lehnt der Veranstalter jede Haftung ab.</p>
	<p>Seuls les membres licenciés carabine 50m de la FST ont le droit de participer au tir. Il n'est pas permis de tirer sans licence. Chaque tireur ne peut tirer ce concours qu'une fois.</p>	<p>Teilnahmeberechtigt sind alle Gewehr 50m- lizenzierten Mitglieder des SSV. Ohne Lizenz darf nicht geschossen werden. Das Wettkampfprogramm darf von demselben Teilnehmendem nur einmal geschossen werden.</p>
Règles de tir et de sécurité Schiess- und Sicherheitsvorschriften	<p>Le tireur doit signaler clairement le passage à une cible. Les tireurs avec certificat de position doivent le déposer spontanément auprès du secrétaire, avant de tirer. La culasse des carabines 50m qui ne sont pas rangées dans des housses ou des coffres doit être ouverte à l'intérieur du stand. Les souliers et pantalons de tir ne sont pas autorisés.</p>	<p>Der Schütze hat den Übergang auf einen Stich deutlich zu melden. Schützen mit Stellungsausweis haben diesen unaufgefordert vor dem Schiessen beim Warner zu deponieren. Bei Gewehren 50m, welche nicht in Behältnissen aufbewahrt werden, ist innerhalb der Schiessanlage der Verschluss offen zu halten. Schiessschuhe und Schiesshosen sind nicht erlaubt.</p>
Force obligatoire Verbindlichkeit	<p>Chaque tireur participant reconnaît les dispositions de ce plan de tir dans toute leur teneur et s'engage à les respecter. A défaut de réglementation contraire dans le présent plan de tir, on applique les règles du tir sportif (RTSp) de la FST et les dispositions d'exécution y relatives.</p>	<p>Jeder teilnehmende Schütze anerkennt die Bestimmungen dieses Schiessplanes im vollen Umfange und verpflichtet sich diese zu befolgen. Wo dieser Schiessplan nichts bestimmt, gelten die Regeln für das sportliche Schiessen (RSpS) des SSV und die dazugehörigen Anwendungsbestimmungen.</p>
Droit de recours Beschwerderecht	<p>Les plaintes concernant ce concours sont reçues et traitées immédiatement par l'organisateur. Le droit de recours auprès de la commission disciplinaire de la FST est réservé (Doc-N° 1.31.00).</p>	<p>Allfällige Beschwerden diesen Anlass betreffend werden vom Organisator sofort behandelt und erledigt. Vorbehalten bleibt das Rekurs Recht an die Disziplinar-kommission des SSV (Reg-Nr. 1.31.00).</p>
Situation sanitaire Gesundheitszustand	<p>Les organisateurs se conformeront aux décisions / prescriptions des autorités politiques (confédération, canton, commune) et sportives (FST, SVTS)</p>	<p>Die Organisatoren halten sich an die Beschlüsse / Vorgaben der politischen (Bund, Kanton, Gemeinde) und sportlichen Behörden (SSV, SVTS)</p>

Vautau

Cible Trefferfeld	Cibles 10 pts avec bande de contrôle. Marquage au dixième	10er Scheibe mit Papierkontrollstreifen. Wertung in Zehntel
Exercice Probe	Sans limite avant le premier coup de concours.	Unbeschränkt vor dem ersten Wettkampf- schuss
Concours Wettkampf	60 coups de concours, couché, coup par coup, tiré en série de 75 minutes, essais compris.	60 Wettkampfschüsse, liegend, Einzel- schuss, in Serien à 75 Minuten ge- schossen, inkl. Probe.
Finance de tir Doppelgeld	CHF 50.- pour toutes catégories sauf Jeunesse et Juniors CHF 30.- (y.c. CHF 6.- Contribution de Sport et de Formation).	CHF 50.- für alle Kategorien, ausgenommen Jugend und Junioren CHF 30.- (inkl. CHF 6.- Sport- und Ausbildungs- beitrag).
Classement Rangierung	Classement en une seule catégorie (classe ouverte). En cas d'égalité appui par les passes dans l'ordre inverse du tir, puis le tirage au sort. Les Senior-vétérans peuvent tirer avec appui comme tireurs individuels ; ils sont classés à part.	In eine einzige Kategorie (offene Klasse). Bei Punktegleichheit entscheiden die Passen in umgekehrten Schiessreihen- folge und schlussendlich das Los. Seniorveteranen können als Einzel- schützen aufgelegt schiessen; sie werden separat rangiert.
Disposition particulière Besondere Bestimmung	Pour les tireurs de groupe, le résultat compte pour le concours de groupes.	Für Gruppenschütze zählt das Resultat für den Gruppenwettkampf.
Prix Preise	Les performances sont récompensées par un prix immédiat en espèces de CHF 6.- au moins selon le plan de répartition ci- dessous.	Bestleistungen erhalten eine Sofort- auszahlung von mindestens CHF 6.- in bar gemäss nachstehender Auszahlungs- tabelle.

Tableau des répartitions / Verteilungstabelle

Total dès/ab	J/V	E/S	Total dès/ab	J/V	E/S	Total dès/ab	J/V	E/S	Total dès/ab	J/V	E/S
571.1	6	-	586.1	6	6	601.1	14	8	616.1	69	59
572.1	6	-	587.1	8	6	602.1	16	10	617.1	73	63
573.1	6	-	588.1	8	6	603.1	19	10	618.1	78	68
574.1	6	-	589.1	8	6	604.1	22	13	619.1	83	73
575.1	6	-	590.1	8	6	605.1	25	16	620.1	88	78
576.1	6	-	591.1	8	6	606.1	29	19	621.1	93	83
577.1	6	-	592.1	8	6	607.1	33	23	622.1	98	88
578.1	6	-	593.1	8	6	608.1	37	27	623.1	103	93
579.1	6	-	594.1	8	6	609.1	41	31	624.1	108	98
580.1	6	-	595.1	8	6	610.1	45	35	625.1	113	103
581.1	6	-	596.1	8	6	611.1	49	39	626.1	118	108
582.1	6	6	597.1	8	6	612.1	53	43	627.1	123	113
583.1	6	6	598.1	8	6	613.1	57	47			
584.1	6	6	599.1	10	6	614.1	61	51			
585.1	6	6	600.1	12	8	615.1	65	55			

Groupe

Composition Zusammensetzung	Le concours de groupe est réservé aux membres licenciés carabine 50m des sociétés C50m de la FST qui tirent bras franc. Trois tireurs de la même société forment un groupe. Un tireur ne peut participer que dans un seul groupe.	Teilnahmeberechtigt sind alle Gewehr 50m-lizenzierten Mitglieder der G50M-Sektionen des SSV die liegend frei schießen. Je 3 Schützen des gleichen Vereins bilden eine Gruppe. Ein Schütze darf nur in einer einzigen Gruppe schießen.
Mutations Mutationen	En cas d'empêchement de l'un des tireurs du groupe, celui-ci peut être remplacé par un autre tireur licencié carabine 50m de la même société qui n'a pas encore tiré.	Am Schiessen verhinderte Schützen können durch andere Gewehr 50m lizenzierte Mitglieder des gleichen Vereins die noch nicht geschossen haben ersetzt werden.
Finance de tir Doppelgeld	CHF 30.- par groupe, payable avant le tir.	CHF 30.- pro Gruppe, zahlbar vor dem Schiessen.
Prix des groupes Gabensatz	60% des finances à 50% des groupes, système "Multiplicateur".	60% der Doppelgelder an 50% der Gruppen, System "Multiplikator".
Classement Rangordnung	Le total des 3 résultats détermine le rang. En cas d'égalité appui par les meilleurs résultats individuels, puis les coups profonds de tout le groupe, enfin le tirage au sort.	Das Total der 3 Resultate gilt als Gruppentotal. Bei Punktegleichheit entscheidet die jeweils höheren Einzelresultate, zweitens die Tiefschüsse der ganzen Gruppe und schlussendlich das Los.

...et en plus
...und noch



Francs-Tireurs de L'Isle et environs

Le Président

Pascal

L'Isle, le 14 décembre 2020

Le responsable du concours

Raymond

Société Vaudoise des Tireurs Sportifs
Plan de tir vérifié et approuvé

Responsable Concours des Sociétés
Gilbert Decrausaz

Chernex, le 28 janvier 2021

L'original signé sera disponible au stand durant la manifestation



CLASSEMENT COMBINE DUILLIER – L'ISLE

Parrainé par FreeSport P.-A. DUFAUX S.A.

Grâce à la générosité de la maison FreeSport, les **Tireurs Sportifs de Duillier** et la société « **Francs-Tireurs de L'Isle & Environs** », qui a repris l'organisation du match de 60 coups dans le cadre de la **Coupe des 5** (proposée jusqu'à présent par la STS Genève), offrent une répartition spéciale basée sur le classement combiné du **Tir des Perce-Neige** et des **60 coups de L'Isle**. L'objectif principal est de récompenser les tireurs ayant participé aux deux concours.

Les modalités sont les suivantes :

- Tous les participants figurants au classement du Vainqueur de la Fête du Tir des Perce-Neige et du concours des 60 coups de L'Isle prennent automatiquement part à ce concours.
- Une inscription particulière n'est donc pas nécessaire.
- Les senior-vétérans ayant tiré l'un ou l'autre concours en position « couché avec appui » ne peuvent être pris en compte pour ce classement.
- Il n'est pas nécessaire de tirer les deux concours le même jour.
- Le classement est établi en une seule catégorie générale en additionnant :
 1. Le 50% du total du concours Vainqueur de la Fête du Tir des Perce-Neige 2021
 2. Le 50% du total des 60 coups de L'Isle 2021.
- En cas d'égalité, les tireurs seront départagés comme suit :
 1. Le résultat de la cible Perce-Neige
 2. La dernière passe des 60 coups de L'Isle
 3. La 5^{ème} passe des 60 coups puis la 4^e, etc., etc.
- **Répartition**
Tous les prix sont des bons offerts par FreeSport, P.-A. Dufaux SA selon le barème suivant :

Rang au classement (Catégorie unique)

3 ^e	CHF	80.00
12 ^e	CHF	70.00
21 ^e	CHF	60.00
30 ^e	CHF	50.00
39 ^e	CHF	40.00
48 ^e	CHF	30.00
57 ^e	CHF	20.00
66 ^e	CHF	10.00
Dernier classé	CHF	25.00



KOMBI-WERTUNG DUILLIER – L'ISLE

Stichsponsor : FreeSport P.-A. Dufaux SA

Dank der Grosszügigkeit der Firma FreeSport, P.-A. Dufaux SA ist es den **Sportschützen von Duillier** (T.S. Duillier) möglich, gemeinsam mit den **«Francs-Tireurs de L'Isle et Environs»** welche neu den zum **Fünfer Cup** zählenden Liegendmatch organisieren (bisher von der Sektion STS Genf durchgeführt), eine Kombi-Festsiegerkonkurrenz anzubieten. Das Hauptziel besteht darin, jene Schützen zu belohnen, welche an beiden Anlässen teilnehmen.

Allgemeine Bestimmungen :

- Sämtliche Schützinnen und Schützen die an der Festsiegerkonkurrenz des "Tir des Perce-Neige" von Duillier und im Liegendmatch von L'Isle klassiert sind, nehmen automatisch an der Kombi-Wertung teil.
- Eine spezielle Anmeldung ist nicht nötig.
- Keine Verpflichtung die beiden Wettkämpfe am gleichen Tag zu schiessen.
- Senior-Veteranen die liegend aufgelegt schiessen, verzichten freiwillig darauf.
- Das Klassement wird in einer einzigen Kategorie wie folgt erstellt:
 1. 50% des Resultates der Festsiegerkonkurrenz des "Tir des Perce-Neige 2021".
 2. 50% des Resultates des Liegendmatches 2021 von L'Isle.
- Bei Punktgleichheit entscheidet :
 1. Das Total des Stiches "Perce-Neige"
 2. Die letzte Passe des Liegendmatches von L'Isle
 3. Die fünfte Passe des Liegendmatches von L'Isle, gefolgt von der vierten usw.
- **Gabensatz:** Alle Gaben sind Gutscheine offeriert von FreeSport, P.-A. Dufaux SA, nachfolgender Tabelle:

Einheits-Kategorie

<u>Rangordnung</u>	<u>Wert</u>
3.	CHF 80.00
12.	CHF 70.00
21.	CHF 60.00
30.	CHF 50.00
39.	CHF 40.00
48.	CHF 30.00
57.	CHF 20.00
66.	CHF 10.00
Letzter Rang	CHF 25.00